

# **TEACHING OF THE TWELVE APOSTLES**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649743612

Teaching of the Twelve Apostles by Roswell D. Hitchcock & Francis Brown

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.  
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

[www.triestepublishing.com](http://www.triestepublishing.com)

**ROSWELL D. HITCHCOCK & FRANCIS BROWN**

# **TEACHING OF THE TWELVE APOSTLES**



ΔΙΔΑΧΗ  
ΤΩΝ ΔΩΔΕΚΑ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ.

---

TEACHING  
OF  
THE TWELVE APOSTLES.

*RECENTLY DISCOVERED AND PUBLISHED BY PHILOTHEOS  
BEYENNIS, METROPOLITAN OF NICOMEDIA.*

EDITED WITH A TRANSLATION, INTRODUCTION  
AND NOTES,

BY  
ROSWELL D. HITCHCOCK  
AND  
FRANCIS BROWN,  
PROFESSORS IN UNION THEOLOGICAL SEMINARY, NEW YORK.

NEW YORK:  
CHARLES SCRIBNER'S SONS.  
1884.

## INTRODUCTION.

---

IN 1875 Philotheos Bryennios, then Metropolitan of Serrae (now Serres), in ancient Macedonia, published the two Epistles of Clement of Rome, from a manuscript discovered by him in the Library of the Most Holy Sepulchre in Fanar of Constantinople. The last six chapters (60-65) of the First Epistle, and the last eight sections (13-20) of the so-called Second Epistle, had never been published before. The date of the manuscript is 1056 A.D. As described by the finder, "it is an octavo volume, written on

#### INTRODUCTION.

parchment, in cursive characters, and consists of 120 leaves." First comes Chrysostom's Synopsis of the Books of the Old and New Testament; then the Epistle of Barnabas; then the two Epistles of Clement; then the Teaching of the Twelve Apostles; then the Epistle of Mary of Cassobelæ to Ignatius; followed by twelve Epistles of Ignatius (the current seven, besides one to the Virgin Mary, and four others).

The "Teaching of the Twelve Apostles," *Διδαχὴ τῶν δώδεκα Ἀποστόλων*, occupies leaves 76-80 of the manuscript. It now seems strange to us that the document thus announced attracted so little attention. This same Bryennios, now Metropolitan of Nicomedia, in Asia Minor, has again surprised the literary world by publishing, with an abundance of learned illustration, this long-lost document. It is printed in Constantinople, and the date of publication is 1883. The genuineness of the document can hardly be doubted. It is cited by Clement of Alexandria in his First Stroma; by Eusebius,

#### INTRODUCTION.

who speaks of it (Hist. iii. 25) as τῶν Ἀποστολῶν αἱ λεγόμεναι διδασκαί; and by Athanasius in his 39th Festal Epistle. Bickell and Gebhardt had recently argued that there must have been some such document underlying both the Seventh Book of the Apostolic Constitutions and the Apostolic Epitome. In 1882 Krautzky undertook, from these sources, to recover and reconstruct the embedded earlier and simpler document; and with a success of the most pronounced and brilliant character, as now tested by the work just published.

This document belongs undoubtedly to the second century; possibly as far back as 120 A.D., hardly later than 160 A.D. The whole tone of it is archaic. It contradicts nothing belonging to that age; corroborates some things which may henceforth be more strongly emphasized; and adds some things for which we may well be very profoundly grateful.

The present editors are happy to be able to put this "Teaching of the Twelve Apostles" so



INTRODUCTION.

promptly before the American public. The text has been carefully edited. The translation will be found to be studiously literal. A few notes have been added, which, it is hoped, may be of service both to students and to general readers.

ROSWELL D. HITCHCOCK.

FRANCIS BROWN.

UNION THEOLOGICAL SEMINARY,  
NEW YORK CITY, March 20, 1884.

ΔΙΔΑΧΗ

ΤΩΝ ΔΩΔΕΚΑ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ.

ΔΙΔΑΧΗ  
ΤΩΝ  
ΔΩΔΕΚΑ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ.

---

*Διδαχή Κυρίου διὰ τῶν δώδεκα ἀποστόλων τοῖς  
ἔθνεσιν.*

- Κεφ. α'. Ὅδοι δύο εἰσὶ, μία τῆς ζωῆς καὶ μία τοῦ θανά-  
του, διαφορὰ δὲ πολλή μεταξὺ τῶν δύο ὁδῶν.  
5 Ἡ μὲν οὖν ὁδὸς τῆς ζωῆς ἐστὶν αὕτη· πρῶτον,  
ἀγαπήσεις τὸν Θεὸν τὸν ποιήσαντά σε· δεύτε-  
ρον, τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτὸν· πάντα δὲ ὅσα  
ἐὰν θελήσῃς μὴ γίνεσθαι σοι, καὶ σὺ ἄλλω μὴ  
ποιεῖς. Τούτων δὲ τῶν λόγων ἡ διδαχὴ ἐστὶν  
10 αὕτη· Εὐλογεῖτε τοὺς καταρωμένους ὑμῖν καὶ  
προσεύχεσθε ὑπὲρ τῶν ἐχθρῶν ὑμῶν, νηστεύετε  
δὲ ὑπὲρ τῶν διωκόντων ὑμᾶς· ποία γὰρ χάρις,